



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Guia para utilização - Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung
Felhasználói és karbantartási leírás - Podręcznik obsługi i konserwacji
Användar- och underhållsmanual - Οδηγίες χρήσης
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

FIGYELEM: A termék használatá elött a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és teljesen meg kell ismernie ezt a leírást.

UWAGA: Użytkownik powinien uważnie zapoznać się z tym podręcznikiem przed jego użyciem.

OBSERVERA: Användarna måste läsa föreliggande manual omsorgsfullt och ha förstått innehållet i dess helhet innan produkten tas i bruk.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدن: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China



ESTETOSCÓPIO GIMA

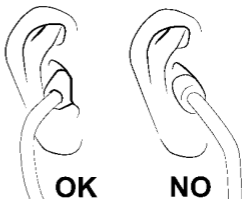
Parabéns por ter escolhido um estetoscópio da série GIMA com a garantia de qualidade que sempre caracteriza os nossos produtos.

O produto, dependendo do modelo e das relativas características, pode ser usado por diferentes profissionais: cardiologistas, médicos generalistas, pediatras, enfermeiros ou paramédicos.

Regulação do arco

Colocar o arco em posição, de maneira que a inclinação seja de 15° e que as olivas fiquem alinhadas com a ponte do nariz (ver ilustração).

Desta forma obtém-se um som nítido e forte.



Regulação da tensão do arco

Para reduzir a tensão do arco, segure-o firmemente com as mãos no centro da “Y” (parte da bifurcação dos dois tubos), com os polegares apoiados aos tubos; dobre o arco para fora até obter a tensão desejada. Para aumentar a tensão, segure nas olivas e cruze os tubos do arco até obter a tensão desejada.



Atenção: a tensão excessiva poderia enfraquecer o arco.

Substituição da membrana

A membrana é feita de material resistente e projectada para durar muito tempo; apesar disto poderá ser necessário substituí-la. Neste caso, proceder do seguinte modo:

- Remover o anel de fixação, tendo cuidado para não danificá-lo (para os modelos com rosca, desenroscar no sentido anti-horário) e retirar a membrana.
- Colocar a nova membrana novamente no anel de fixação.

Verificar se está bem fixado (para os modelos com rosca, enrosque o anel no sentido horário).

Seleção da frequência / pavilhão só para modelos com cabeça dupla

Para escolher a modalidade de auscultação, girar a cabeça do aparelho 180°: seleccionar a membrana para escutar as altas frequências ou campânula para escutar as baixas frequências. Para saber qual dos dois lados está activado, colocar as olivas nas orelhas e bater com o dedo na membrana e na abertura da campânula.

A boa performance no tempo é garantida com uma regular e atenta manutenção:



- Evitar o contacto com fontes de calor, de frio, solventes e óleos.
- Evitar a exposição prolongada aos raios solares, não esterilizar a quente (em autoclave).
- Não imergir o aparelho em líquidos; para limpá-lo usar álcool ou um detergente adequado e um pano macio.
- Evitar danificar a membrana ou a campânula com objectos pontiagudos.
- Desenroscar periodicamente as olivas para a limpeza, verificar sempre se estão bem roscadas. Não usar o aparelho sem as olivas ou sem a membrana.

GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto.

Este produto responde aos critérios mais exigentes de selecção de materiais, de qualidade de fabrico e de controlo final. A garantia é válida por um período de 12 meses a contar da data do fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia, a GIMA rocederá à reparação e/ou substituição gratuita de todas as peças, cujos defeitos sejam comprovadamente de fabrico, excepto as despesas de mão de obra, estadia, despesas de transporte, embalagem, etc. São excluídos da garantia os componentes sujeitos a desgaste, tais como as partes de borracha ou PVC, sondas doppler, sensores SpO2, lâmpadas, pilhas, eléctrodos, botões, juntas, resistências e outras mais.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos única e exclusivamente ao revendedor onde se comprou o aparelho. O envio do aparelho directamente para a nossa empresa será rejeitado.



	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen HU - Olvassa el és szigorúan tartsa be a használati utasítást PL - Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi SE - Läs och följ noggrant bruksanvisningarna GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p>SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU - Száras helyen tartandó PL - Przechowywać w suchym miejscu SE - Förvaras torr GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>SA - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU - Napfénytől védve tárolandó PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego SE - Utsätt inte för direkt solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT - Fabricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller HU - Gyártó PL - Producent SE - Tillverkare GR - Παραγωγός</p> <p>SA - الشركة المصنعة</p>
	<p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten HU - Olvassa el a használati utasítást! PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania SE - Läs bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE HU - A termék megfelel az európai irányelvnek PL - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE SE - Produkt överensstämmande med Europadirektivet GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p>SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode HU - Termékszám / cikkszám PL - Numer katalogowy SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA - كود المنتج</p>
	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer HU - Tételszám / gyártási szám PL - Kod partii SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA - رقم الدفعة</p>